

DEL 19 DE OCTUBRE DE 2017  
AL 21 DE ABRIL DE 2018



UNA VENTANA  
A LO EXTRAORDINARIO

[www.facebook.com/FestOtono/](https://www.facebook.com/FestOtono/)

[www.twitter.com/FestOtono](https://www.twitter.com/FestOtono)

#FestOtono

[www.madrid.org/fop](http://www.madrid.org/fop)



NUEVAS

**MIRADAS**



# XXXV EDICIÓN PRESENTACIÓN

## UNA VENTANA A LO EXTRAORDINARIO

En su XXXV edición, el Festival de Otoño a Primavera de la Comunidad de Madrid ha querido contar con un artista de la talla del ilustrador Alberto Vázquez, ganador de dos Premios Goya en 2017 por *Psiconautas* y *Decorado*, como invitado especial para plasmar en imágenes el universo mágico que conforman los estrenos del festival. El bosque de criaturas extraordinarias de su corto *Decorado* trasciende la pantalla esta temporada y se sienta con nosotros en la butaca. Y es que la nueva edición del Festival de Otoño a Primavera quiere ser una invitación a adentrarse en un singular universo de montajes únicos que sorprenden, divierten, conmueven e inquietan.

Once espectáculos de diez nacionalidades (Argentina, Suecia, México, Reino Unido, Bélgica, Francia, Suiza, Portugal, Italia y España) podrán verse a lo largo de todo el festival. Artistas de reconocido prestigio y jóvenes imprescindibles de la escena contemporánea invitan al público a establecer nuevas relaciones con el teatro. Sus piezas hablan del sentido del arte; y reivindican su necesidad. En todas ellas veremos la lucha del artista contra las circunstancias. Pasa y descubre lo que hay detrás.

La XXXV edición del Festival de Otoño a Primavera es también una edición de contrastes. A grandes maestros como Mauricio Kartun y consolidadas compañías como Chapitô les

darán la réplica nuevos colectivos a seguir como Gecko o Los Colochos. Creadores de tinte revolucionario que rondan la treintena -como Vincent Macaigne o Mårten Spångberg- compartirán cartel con tótems de la escena como Toni Servillo o Anne Teresa De Keersmaeker. Además, dos realidades españolas vibrantes y diversas le pondrán la guinda al programa. Por un lado, Sara Molina, una de las madres de la vanguardia patria, que regresa de nuevo a los escenarios; y, por otro, La Joven Compañía, un proyecto de éxito por y para jóvenes artistas.

La belleza y la melancolía se subirán a las tablas en este XXXV Festival de Otoño a Primavera. Una cita llena de referencias clásicas bajo un prisma contemporáneo. Un encuentro que, fiel a su vocación multidisciplinar, ofrecerá propuestas para todo tipo de públicos de teatro, danza y *performance*, que podrán verse en cinco espacios de la capital: el Teatro de La Abadía, La Casa Encendida, la Sala Cuarta Pared, El Pavón Teatro Kamikaze y los Teatros del Canal.

Del 19 de octubre de 2017 al 21 de abril de 2018, una temporada repleta de personajes, relatos y artistas extraordinarios nos esperan. Asómate a la ventana del XXXV Festival de Otoño a Primavera.

**XXXV Festival de Otoño a Primavera  
Comunidad de Madrid**

## XXXV Festival de Otoño a Primavera de la Comunidad de Madrid

Del 19 de octubre de 2017 al 21 de abril de 2018

# ÍNDICE

**10**

*Terrenal. Pequeño misterio ácrata*

**MAURICIO KARTUN**

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso

Días 19 y 20 de octubre de 2017, a las 20.30 horas

Días 21 y 22 de octubre, a las 19.30 horas

**14**

*Natten*

**MÅRTEN SPÅNGBERG**

La Casa Encendida

Viernes 27 de octubre de 2017:

inicio de la *performance* a las 23.00 horas,

que se prolongará hasta las 06.00 horas

del sábado 28 de octubre

**18**

*Mendoza*

**LOS COLOCHOS**

Teatros del Canal, Sala Negra

Del 2 al 4 de noviembre de 2017,

a las 19.00 horas

**22**

*Missing*

**GECKO THEATRE COMPANY**

Teatros del Canal, Sala Roja

Del 16 al 18 de noviembre de 2017,

a las 20.30 horas

**26**

*Rain*

**ANNE TERESA DE KEERSMAEKER / ROSAS**

Teatros del Canal, Sala Roja

Del 23 al 25 de noviembre de 2017,

a las 20.30 horas

**30**

*La fundación,*

de Antonio Buero Vallejo

(versión de Irma Correa)

**LA JOVEN COMPAÑÍA**

Teatros del Canal, Sala Verde

Días 1 y 2 de diciembre de 2017, a las 20.00 horas

Domingo 3 de diciembre, a las 18.30 horas

**34**

*En manque*

**VINCENT MACAIGNE / THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE**

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso

Días 22 y 23 de febrero de 2018, a las 19.00 horas

**38**

*Edipo*

**COMPANHIA DO CHAPITÔ**

Sala Cuarta Pared

Del 23 al 25 de febrero de 2018, a las 21.00 horas

**42**

*Electra*

**COMPANHIA DO CHAPITÔ**

Sala Cuarta Pared

Del 2 al 4 de marzo de 2018, a las 21.00 horas

**46**

*SenecioFicciones*

**SARA MOLINA EN COMPAÑÍA DE...  
LOS HOMBRES MELANCÓLICOS**

La Casa Encendida

Del 9 al 11 de marzo de 2018, a las 22.00 horas

**50**

*Elvira*

**TONI SERVILLO /  
PICCOLO TEATRO DI MILANO - TEATRO D'EUROPA  
Y TEATRI UNITI DI NAPOLI**

El Pavón Teatro Kamikaze

Del 19 al 21 de abril de 2018, a las 20.30 horas



19.10.17 — 21.04.18

# PROGRAMACIÓN



# MAURICIO KARTUN

*Terrenal.*

*Pequeño misterio ácrata*

---

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso  
Días 19 y 20 de octubre de 2017,  
a las 20.30 horas  
Días 21 y 22 de octubre,  
a las 19.30 horas

Teatro

País: Argentina  
Idioma: español  
Duración aproximada: 1 h y 35 min  
Año de producción: 2014

Estreno en Madrid

# MAURICIO KARTUN

## *Terrenal. Pequeño misterio ácrata*

### FICHA ARTÍSTICA

**Autor y director:** Mauricio Kartun

**Intérpretes:** Claudio Da Passano (Abel), Claudio Martínez Bel (Caín) y Rafael Bruza (Tatita)

**Escenografía y vestuario:** Gabriela Aurora Fernández

**Iluminación:** Leandra Rodríguez

**Diseño sonoro:** Eliana Liuni

**Asistente de dirección:** Alan Darling

«Es uno de esos textos que se van a estudiar por siempre, que van a ser joyas, clásicos, de la dramaturgia nacional». *La Nación*

Con más de cuatro décadas de carrera a sus espaldas, el argentino Mauricio Kartun (San Martín, 1946) está considerado como uno de los grandes maestros de dramaturgos de su país, además de un referente del teatro latinoamericano. Desde su debut en 1973 con *Civilización... ¿o barbarie?*, este autor y director se ha labrado una carrera marcada por el compromiso con la actualidad política de su nación así como una escritura enraizada en la mitología clásica. Ambas cualidades se reflejan en *Terrenal*, una relectura del mito bíblico de Caín y Abel que, en manos de Kartun, se transforma en un conflicto de origen patronal más que de odio fraternal... y con marcado acento criollo. En su libreto, Caín representa a un pujante productor celoso de sus bienes y Abel, a un trabajador feliz de su libertad. Ambos relatan refranes y dichos típicamente argentinos a la espera de que aparezca su abuelo, un ser burlón que se transforma a lo largo de la obra.

Las consecuencias de abrazar el capitalismo salvaje o el ecosocialismo como modelos organizativos de la vida civilizada estallarán en un final que no por conocido ha dejado de helar el corazón de sus espectadores. Un clímax aún más chocante por el tono cómico, cercano al *slapstick* y al teatro de variedades, con el que el director guía el recorrido de estas figuras con rasgos que recuerdan tanto a los personajes de *Esperando a Godot* como al dúo cómico formado por Stan Laurel y Oliver Hardy.

Desde su estreno en 2014 en el Teatro del Pueblo de Buenos Aires, *Terrenal* se ha convertido en uno de los mayores fenómenos de la escena independiente de la siempre efervescente cartelera bonaerense. Más de 65.000 espectadores han visto esta función por la que Kartun ha ganado importantes galardones como el Premio de la Crítica de la Feria del Libro por su libreto o el Premio de la Asociación de Cronistas del Espectáculo a Mejor Obra. Así pues, crítica y público han aplaudido esta tragicomedia que se ha recorrido gran parte de los países latinoamericanos.

Protagonizada por los veteranos Claudio Da Passano, Claudio Martínez Bel y Rafael Bruza, el prestigioso diario *La Nación* destacaba en su crítica la virtuosa creación de sus intérpretes. «Los tres logran, desde el cuerpo, hacer trascender este texto con una claridad notoria. En la forma de decir, en el mínimo gesto, siempre hay un guiño al espectador. Y ese guiño se transforma en una llamada de atención que encontrará muchas resonancias a la hora de pensarnos como habitantes de una desolada Argentina».



# MÅRTEN SPÅNGBERG

## *Natten*

---

### **La Casa Encendida**

Viernes 27 de octubre de 2017:  
inicio de la *performance* a las 23.00 horas,  
que se prolongará hasta las 06.00 horas  
del sábado 28 de octubre

### *Performance*

**País:** Suecia

**Duración:** 7 h

**Año de producción:** 2016

**Estreno en España**

# MÅRTEN SPÅNGBERG

## Natten

### FICHA ARTÍSTICA

**Creación:** Tamara Alegre, Simon Asencio, Linda Blomqvist, Louise Dahl, Emma Daniel, Hana Lee Erdman, Adriano Wilfert Jensen, Mårten Spångberg, Else Tunemyr, Marika Troili y Alexandra Tveit

**Intérpretes:** Tamara Alegre, Mårten Spångberg, Liza Baiasnaja, Sidney Barnes, Marika Troili, Else Tunemyr, Emma Daniel y Alexandra Tveit

**Mi especial agradecimiento a:** Liza Penkova, que facilitó el material dancístico central de *Natten*

**Natten se ha desarrollado en estrecha colaboración con:** un grupo de estudiantes de P.A.R.T.S. Nuestro tiempo juntos fue extraordinario. Muchas gracias a Liza Baliasnaja, Nikita Chumakov, Sien Van Dycke, Akiyoshi Nita, Eileen Van Os, Laura Maria Poletti, Kamola Rashidova y Adriano Vicente

**Agradecimientos:** Mette Edvardsen, Linda Blomqvist, Silvia Fanti, Silvia Bottirolí, Tove Dahlblom, María Jerez, Alejandra Pombo, Christophe Slagmuylder, Jon Resdal Moe, Danjel Andersson, Ben Woodard y Christian Töpfner

**Estreno absoluto:** Kunstenfestivaldesarts, Les Brigittines

**En colaboración con:** Kunstenfestivaldesarts, Xing (Bolonía), Black Box Teater (Oslo), Santarcangelo Festival y MDT Estocolmo

**La creación de pieza ha sido posible gracias a:** PAF St. Erme

**Con el apoyo del:** Comité de Becas de las Artes Sueco, el Consejo Sueco de las Artes y la Ciudad de Estocolmo

**La presentación en Madrid de la pieza cuenta con el apoyo y la colaboración de La Casa Encendida**

«Spångberg está comprometido con ser genuinamente contemporáneo. Y eso significa deshacerse de algunas cosas viejas: sistema, estructura y roles de artista y público. Quiere que cuestionemos lo que la danza puede llegar a ser, no ofrecernos lo que ya sabemos». *The Guardian*

*Natten* es el vocablo sueco utilizado para designar la acción de pasar la noche. Y para el coreógrafo, artista visual y teórico de la danza Mårten Spångberg, la noche es el único momento en que el hombre puede mostrarse verdaderamente tal cual es, escapar de la tiranía del tiempo y entregarse a una oscuridad que no pretende representar la muerte, sino la vida.

En una *performance* de casi siete horas de duración —los espectadores pueden entrar y salir cuando deseen—, Spångberg nos presenta su particular danza macabra. Un viaje a lo más profundo de la noche, hacia una eternidad abstracta y hacia una profundidad insondable. Allí el público puede mirar, soñar, dormir... Pero también ha de enfrentarse a sus propios monstruos. El objetivo es que el espectador experimente el concepto de la «nada absoluta» —o una nada que no puede ser nombrada— en una oscura caverna donde, en mitad de una noche artificial, nueve bailarines intercalan piezas coreográficas con historias de terror.

Spångberg es uno de los más celebrados *enfant terrible* de la danza —en algunos de sus montajes anima a los espectadores a dejar sus teléfonos encendidos y usarlos sin pudor—, y todo un experto a la hora de hermanar pop y danza contemporánea. Es un artista particularmente activo en el campo de la investigación coreográfica, que ha abordado a través de prácticas experimentales y procesos creativos en una multiplicidad de formatos y expresiones. Sin embargo, en *Natten* explora una vía más íntima e intensa que en sus trabajos más mediáticos. Deja de lado su habitual actitud crítica hacia el neoliberalismo para sumergir al espectador en un experimento sobre la «nada» que roza lo metafísico, tanto en el sentido griego como en el más contemporáneo. En palabras del propio Spångberg, «quiero que el público tenga una sensación de miedo, pero no de algo, sino de la falta de algo».

*Natten* pretende conjugar danza, espanto, oscuridad, horror y aquello que nos es profundamente desconocido en una manera que sea de todo menos aterradora. O al menos no en el sentido clásico. Una reflexión sobre la noche, pero también sobre la parte de ella que más nos ilumina.



# LOS COLOCHOS

*Mendoza*

---

**Teatros del Canal, Sala Negra**  
Del 2 al 4 de noviembre de 2017,  
a las 19.00 horas

**Teatro**

**País:** México

**Idioma:** español

**Duración aproximada:** 2 h y 15 min

**Año de producción:** 2012

**Reestreno en Madrid**

# LOS COLOCHOS

## Mendoza

### FICHA ARTÍSTICA

**Idea original y dirección:** Juan Carrillo

**Adaptación:** Antonio Zúñiga y Juan Carrillo,  
a partir de *Macbeth* de William Shakespeare

**Intérpretes:** Marco Vidal, Mónica del Carmen, Erandeni Durán,  
Leonardo Zamudio, Martín Becerra, Germán Villarreal, Ulises Martínez,  
Alfredo Monsivais, Roam León y Yadira Pérez

**Iluminación:** Mario Eduardo D'León

**Vestuario:** Libertad Mardel

**Máscaras:** Martín Becerra

**Corrido:** Lalo Laredo y Roam León

**Producción:** Los Colochos Teatro

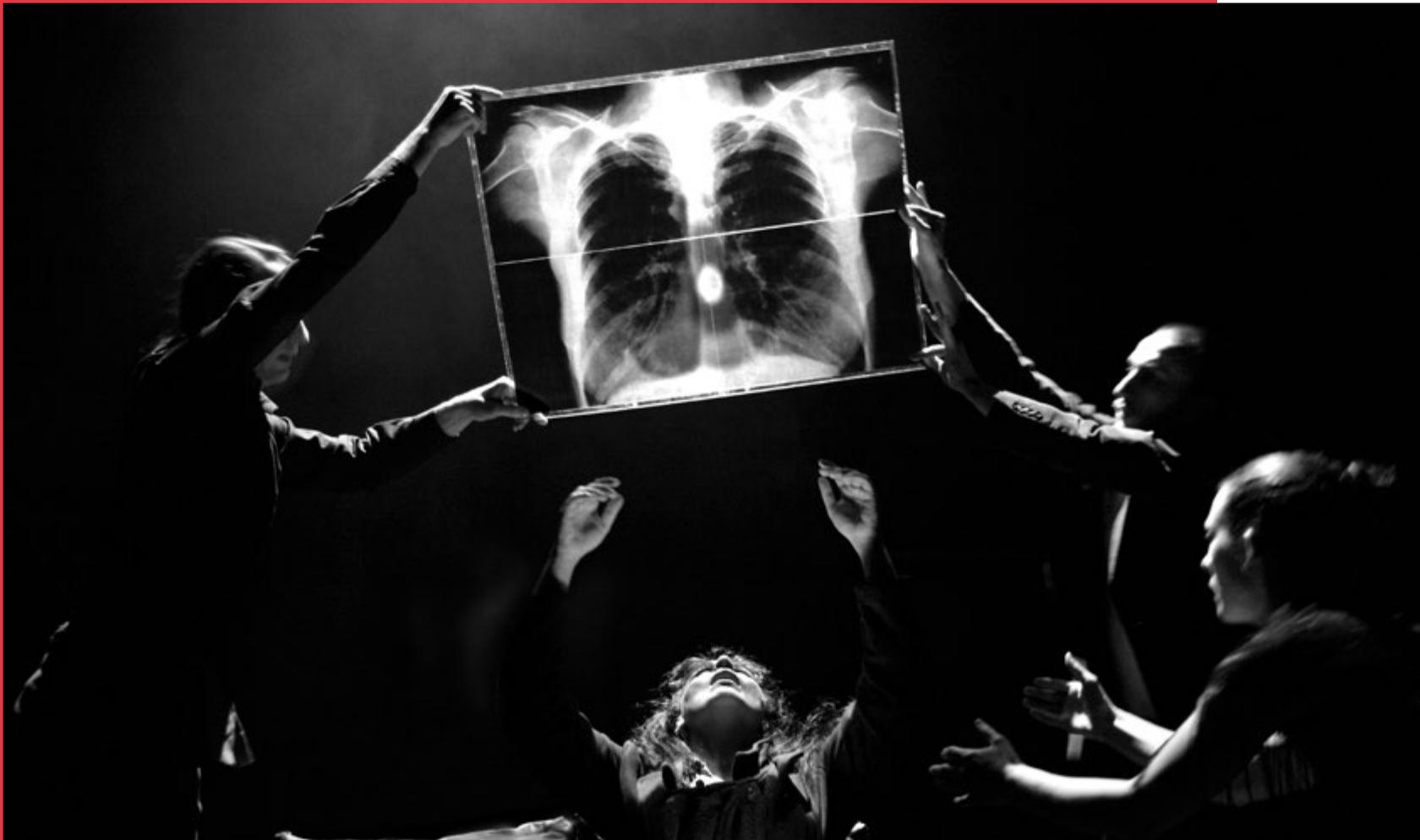
**Producción delegada y distribución:** Carlota Guivernau

«Los diálogos recalcan en giros lingüísticos que resuenan a Rulfo y a los escritores de la novela de la Revolución y acarician nuestros oídos gratamente... *Mendoza* es una obra de alta tensión que nos implica a todos». *Milenio*

Una de las grandes sorpresas del Festival de Almagro en 2014 fue la participación de la compañía mexicana Los Colochos, que ganó su sección OFF con *Mendoza*, una brutal adaptación de *Macbeth* trasladada a la realidad del país azteca. El jurado eligió por unanimidad este «soberbio» viaje por la antropología iberoamericana que, según sus palabras, «remueve y conmueve» y resulta necesario por su capacidad crítica con el mundo que nos rodea. Desde entonces, esta creación firmada por el director Juan Carrillo ha viajado por importantes certámenes como el Temporada Alta de Girona, el Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá o el FIA de Costa Rica y ha cumplido más de 300 representaciones.

En *Mendoza*, la tragedia escocesa de Shakespeare se traslada a la Revolución Mexicana para contar la historia de un valiente guerrillero al que se le aparece una bruja o curandera que le anuncia que llegará a ser gobernador y dueño de la provincia. «Él se lo cree y comienza a cometer actos atroces para obtener lo que le dijeron que iba a lograr hasta que se da cuenta de que está en medio de un lago de sangre», ha explicado Carrillo, quien apunta que ha seguido escrupulosamente la estructura del bardo. «Creíamos que los clásicos tienen algo muy universal y, partiendo de esa universalidad, lo hemos llevado a la particularidad de México, para que los espectadores pudiesen entrar en la obra con sus propios referentes y con personajes que les resultasen más familiares». La idea era acercarse a la esencia de Shakespeare, de lo que su teatro representó en su día, pero sintiéndolo como algo actual. «Esa lucha de poderes de la que él habla sigue sucediendo hoy y no tiene fronteras».

La Compañía Los Colochos se fundó en 2010 en México y en menos de una década se ha convertido en un referente de la escena iberoamericana gracias a una filosofía que apuesta por hacer accesible el teatro a todas las capas de la sociedad. De hecho, esta pieza se ensayó en casas de gente que no tenía una relación directa con el hecho escénico, analizando sus reacciones. Sus puestas en escena, con pocos recursos económicos, se basan en la fuerza expresiva de sus actores, su discurso crítico y su identidad nacional. Con su última pieza, *Romeo y Julieta + Nacahue*, otra versión de Shakespeare con lenguaje indígena, volvió a recabar el aplauso de crítica y público en el pasado Festival de Almagro.



# GECKO THEATRE COMPANY

## *Missing*

---

Teatros del Canal, Sala Roja  
Del 16 al 18 de noviembre de 2017,  
a las 20.30 horas

Teatro físico y movimiento

País: Reino Unido  
Duración: 1 h y 10 min  
Año de producción: 2012

Estreno en España

# GECKO THEATRE COMPANY

## Missing

### FICHA ARTÍSTICA

**Creador:** Amit Lahav

**Intérpretes:** Chris Evans, Anna Finkel, Ryen Perkins-Gangnes, Amit Lahav y Katie Lusby

**Escenografía:** Rhys Jarman y Amit Lahav

**Diseño de iluminación:** Chris Swain y Amit Lahav

**Música original:** Dave Price

**Director asociado:** Rich Rusk

**Diseño de sonido:** Enzo Appetecchia

**Supervisor de vestuario:** Amy Cook

**Regidor técnico:** Andres Velasquez

**Regidora de la compañía:** Laura Hammond

**Técnico de iluminación:** Gareth Green

**Músicos:** Dave Price, Ben Hales, Sam Burgess, Al Cherry y Finn Peters

**Vocalista:** Georgina Roberts

**Productora:** Rosalind Wynn

**Jefe de producción:** Nathan Johnson

**Con el apoyo de:** Arts Council England e Ipswich Borough Council

**Un encargo conjunto de:** New Wolsey Theatre

en colaboración con Warwick Arts Centre and DanceEast

**Idea original desarrollada en colaboración con:** Kanopy Dance

y Universidad de Wisconsin

**Producción ejecutiva y contratación en España:** Ana Sala - IKEBANAH Artes Escénicas

**La presentación de la pieza en España cuenta con el apoyo del British Council**

«Una especie de delirio inquieto, denso y con un efecto poético». *The Guardian*

Con más de 15 años de trayectoria internacional, *Gecko* puede presumir de ser una de una de las compañías de teatro físico más respetadas y aplaudidas del panorama internacional gracias a montajes tan sorprendentes como *Taylor's Dummies*, *The Race* o *The Arab and the Jew*, todas ellas piezas que tuvieron un largo recorrido por los escenarios de medio mundo. Ese es también el caso de *Missing*, que desde su estreno en 2012 se ha podido ver en Rusia, Georgia, Malta, Colombia, México y en diferentes ciudades de Reino Unido. Precisamente, en 2015, durante una de sus representaciones en el Battersea Arts Centre londinense, la producción fue destruida en un incendio y tuvo que ser reconstruida en apenas ocho días, hito que se logró gracias al apoyo de sus fans, para que pudiera seguir su gira internacional.

Aclamada por medios como *The Guardian* o *The Times*, *Missing* es una creación sobre la memoria y la identidad, sobre cómo nuestro pasado moldea el tipo de personas que somos. El montaje es un viaje a la mente de Lilly, una mujer normal que recuerda el día de su boda, sus lecciones de flamenco, sus fiestas, las raíces de sus padres... Hechos inconexos a los que el espectador dotará de significado dependiendo de sus propias vivencias. «La verdad es que no me importa lo que opine el público, mi esperanza es que se produzca una profunda conexión emocional y que cambie de alguna forma la perspectiva de su mundo», explica su director artístico Amit Lahav, famoso por sus exuberantes y poéticas puestas en escena.

Nacido en Israel pero criado en Londres, Lahav se formó junto a tótems como Lindsay Kemp y David Glass e, incluso, desarrolló proyectos escénicos con niños de la calle en el sudeste asiático antes de fundar esta formación. A lo largo de su carrera, ha desarrollado un lenguaje propio en el que pone el énfasis en la emoción, la musicalidad, la respiración y el trabajo físico. La potencia visual de sus creaciones es otro de los rasgos de su trabajo que siempre destacan los críticos. «Para mí, el teatro requiere tiempo y paciencia. A menudo, en las primeras representaciones de nuestras obras, la gente describe el trabajo de *Gecko* como espectacular o técnicamente deslumbrante. Pero no estoy interesado en lo espectacular. Sé cómo crear cosas apabullantes y no es duro. Lo difícil es crear algo que esté lleno de significado y que contenga varias lecturas», afirma este creador minucioso cuyo último trabajo *The Wedding* ha vuelto a seducir a la prensa británica.



# ANNE TERESA DE KEERSMAEKER/ ROSAS

## *Rain*

---

Teatros del Canal, Sala Roja  
Del 23 al 25 de noviembre de 2017,  
a las 20.30 horas

Danza contemporánea

País: Bélgica  
Duración: 1 h y 10 min  
Año de producción: 2001 / 2016

Estreno en Madrid

# ANNE TERESA DE KEERSMAEKER / ROSAS

## Rain

### FICHA ARTÍSTICA

**Coreografía:** Anne Teresa De Keersmaeker / **Bailarines:** Laura Bachman, Léa Dubois, Anika Edström Kawaji, Zoi Efstathiou, Yuika Hashimoto, Laura Maria Poletti, Soa Ratsifandrihana, José Paulo dos Santos / Frank Gizycki, Robin Haghi / Lav Crnčević y Luka Švajda / Thomas Vantuycom

**Música:** *Music for 18 Musicians*, de Steve Reich / **Diseño de escenografía e iluminación:** Jan Versweyveld / **Diseño de vestuario:** Dries Van Noten / **Director de ensayos:** Jakub Truszkowski, Marta Coronado / **Asistentes para la revisión:** Jakub Truszkowski, Marta Coronado, Ursula Robb, Clinton Stringer, Fumiyo Ikeda, Taka Shamoto, Elizaveta Penkova, Igor Shyshko y Cynthia Loemij / **Coordinación y planificación artística:** Anne Van Aerschot / **Director técnico:** Joris Erven / **Coordinadores de vestuario:** Heide Vanderieck, Jan Vanhoof / **Costureros:** Charles Gysele, Christine Picqueray, María Eva Rodríguez / **Guardarropa:** Ella De Vos / Sophia Evgenikos / Emma Zune / **Técnicos:** Joris de Bolle, Wannes De Rydt, Michael Smets, Bert Veris

**Producción en 2001:** Rosas & De Munt / La Monnaie (Bruselas) / **Coproducción en 2016:** De Munt / La Monnaie (Bruselas), Sadler's Wells (Londres) y Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

**Estreno absoluto:** 10.01.2001 en De Munt / La Monnaie (Bruselas)

**Rosas cuenta con el apoyo de la Comunidad Flamenca**

**La presentación de la pieza en Madrid cuenta con el apoyo de la Delegación del Gobierno de Flandes en Madrid**

«De Keersmaeker propone, más que una deconstrucción de la música de Reich, crear un mundo de ensueño alrededor de él». *The Guardian*

*Rain*, inspirada en la composición *Music for 18 Musicians* de Steve Reich, es una de las piezas más características de la creadora belga Anne Teresa De Keersmaeker. Con esta vibrante coreografía estrenada en 2001 —y revisitada más tarde en 2016—, De Keersmaeker regresa a dos de sus grandes pasiones: la danza más pura y la música minimalista de Reich. Durante una hora y diez minutos, diez bailarines corren, vuelan y chocan en el escenario, delineado por una cortina de finas cuerdas blancas, y despliegan una impresionante sucesión de piezas de baile. Las estructuras matemáticas, el uso implacablemente geométrico del espacio, el arte de la variación constante —características todas ellas que se han convertido en sellos reconocibles de la coreógrafa— son llevadas al límite en *Rain*.

Para la coreógrafa y bailarina, su compañía Rosas es un grupo compacto de individuos que, uno por uno, interpretan un papel vital en el conjunto. Siete mujeres y tres hombres que, ataviados con los coloridos diseños de Dries Van Noten, se dejan propulsar por una única energía que les confiere una identidad. Porque lo que más llama la atención en *Rain* es esa especie de locura en movimiento, una marea o un fuego que pasa de cuerpo en cuerpo sin detenerse nunca en un bailarín en concreto, todo ello coreografiado en perfecta sintonía con el ritmo de la compleja partitura de Reich, para la que De Keersmaeker ha creado un mundo propio.

En *Rain*, el público es testigo de la rendición de diez bailarines ante esa energía colectiva irrefrenable que les une; una red burbujeante que comparte su aliento, su velocidad y una extraña camaradería que solo aparece tras traspasar los límites del agotamiento.

Anne Teresa De Keersmaeker es una de las figuras clave de la danza contemporánea. Desde su debut en 1982 con *Fase*, *Four Movements to the Music of Steve Reich*, De Keersmaeker se ha dedicado a la más rigurosa exploración y articulación del movimiento, desde sus formas más simples hasta las más complejas. En 1983 fundó la compañía Rosas durante la creación de la pieza *Rosas danst Rosas*. El concepto de la danza de De Keersmaeker se asienta en la relación esencial existente entre el movimiento y la música. Rosas ha expandido el arte de la danza como un acto de escritura de nuevos movimientos en el espacio y en el tiempo, y a lo largo de los años ha explorado la idea de coreografía en colaboración con otras disciplinas y fuerzas como la música, la geometría, las artes visuales y el lenguaje.



# LA JOVEN COMPAÑÍA

*La fundación,*  
de Antonio Buero Vallejo  
(versión de Irma Correa)

---

Teatros del Canal, Sala Verde  
Días 1 y 2 de diciembre de 2017,  
a las 20.00 horas  
Domingo 3 de diciembre,  
a las 18.30 horas

Teatro

**País:** España  
**Idioma:** español  
**Duración:** 1 h y 40 min  
**Año de producción:** 2017

Estreno absoluto

# LA JOVEN COMPAÑÍA

*La fundación*, de Antonio Buero Vallejo (versión de Irma Correa)

## FICHA ARTÍSTICA

**Versión:** Irma Correa

**Dirección:** José Luis Arellano García

**Diseño de escenografía y vestuario:** Silvia de Marta

**Diseño de iluminación:** Juan Gómez-Cornejo

**Vídeoescena:** Álvaro Luna y Elvira R. Zurita

**Música:** Luis Delgado

**Elenco:** Óscar Albert, Álvaro Caboalles, Víctor de la Fuente, Jota Haya,

Pascual Laborda, Nono Mateos, Juan Carlos Pertusa, Mateo Rubistein y María Valero

«La Joven Compañía es un pequeño milagro. Desde su fundación en 2012, este proyecto ha sido uno de los más estimulantes de la escena española». *El Mundo*

Galardonada con importantes premios como el Ojo Crítico, La Joven Compañía es uno de los proyectos más emocionantes surgidos en la última década en nuestro país. En esta formación se dan la mano jóvenes profesionales de hasta 27 años con artistas veteranos de todos los departamentos creativos para que los primeros puedan acceder a la profesión de forma integral desde dentro, un auténtico despliegue de talento intergeneracional que también incluye un importante proyecto pedagógico para contagiar la pasión por el teatro al público joven. Más de 150.000 espectadores han visto sus adaptaciones de novelas como *El señor de las moscas*, *La isla del tesoro* o la impactante *La edad de la ira*, aproximaciones a auténticos clásicos de la literatura universal como *La Odisea* o *Fuenteovejuna* y obras de nueva creación como *Invasión*.

Comandada por David R. Peralto y el director José Luis Arellano, cuyas puestas en escena le han valido premios internacionales como el Helen Hayes que entrega la asociación de cronistas del espectáculo de Washington, esta formación cuenta con dramaturgos de primera línea para sus versiones. Es el caso de Juan Mayorga, Alberto Conejero, Guillem Clua, Nando López o Jordi Casanovas.

Ahora, en colaboración con el Festival de Otoño a Primavera, abordan, por primera vez, la obra de uno de los grandes autores de nuestra literatura: Antonio Buero Vallejo. Autor de obras maestras como *Historia de una escalera*, *En la ardiente oscuridad* o *El tragaluz*, este dramaturgo encarcelado por la dictadura franquista es uno de nuestros intelectuales más ambiciosos y profundos de la segunda mitad del siglo XX y su comprometido legado sigue vigente e interpelando la conciencia de los espectadores cumplido su centenario. Precisamente, la obra que La Joven Compañía pondrá en pie, *La fundación*, es una inquietante fábula estrenada en los estertores del franquismo en la que cinco personajes se encuentran encerrados en una cárcel esperando a que se cumpla la ejecución de su sentencia de muerte. Toda una audacia para su época. La dramaturga canaria Irma Correa es la encargada de la versión que se verá sobre el escenario.

Su libreto es una metáfora del ser humano y su ansia de libertad, del poder de la imaginación para saltar los muros de la injusticia y, también, una muestra de lo frágil que puede ser la línea entre la locura y la cordura. Un texto absolutamente moderno que mira al hoy porque, como decía Buero Vallejo: «soy un hombre que apuesta por el futuro, aunque no sea un iluso. Mis obras también apuestan por el futuro, lo que ocurre es que esa ilusión nace a través de argumentos que suelen llevar una alta carga de tragedia. Por esa razón, el espectador puede llevarse una primera impresión equivocada y creer que está ante un mensaje desesperado».



# VINCENT MACAIGNE / THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE

*En manque*

---

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso  
Días 22 y 23 de febrero de 2018,  
a las 19.00 horas

*Perfomance teatral*

**Países:** Francia / Suiza  
**Idioma:** francés (con subtítulos en español)  
**Duración:** 1 hora y 45 min  
**Año de producción:** 2016

**Estreno en España**

# VINCENT MACAIGNE / THÉÂTRE VIDY-LAUSANNE

## En manque

### FICHA ARTÍSTICA

**Texto, dirección y escenografía:** Vincent Macaigne

**Colaboración en la escenografía:** Julien Peissel

**Iluminación:** Jean Huleu

**Accesorios:** Lucie Basclat

**Sonido:** Jonathan Cesaroni

**Voz:** Matthieu Jaccard

**Subtítulos:** Mike Tjissen

**Regidor:** Sébastien Mathé

**Decorado:** Théâtre Vidy-Lausanne

**Asistente de dirección:** Salou Sadras

**Con:** Thibaut Evrard, Liza Lapert, Clara Lama-Schmit y Sofia Teillet (más los extras y los niños)

**Producción:** Théâtre de Vidy y Compagnie Friche 22.66

**Coproducción:** Théâtre de la Ville – Paris, La Villette – Paris, Tandem Scène nationale y Holland Festival

**Con el apoyo en gira del:** Pro Helvetia Swiss Arts Council y el Institut Français

**La Compagnie Friche 22.66 cuenta con el apoyo del:** DGCA Ministerio de Cultura y Comunicación de Francia como «compañía nacional»

**Con la colaboración de:** Jeune théâtre national

**La presentación de la pieza en España cuenta con el apoyo del Institut Français d'Espagne**

«Macaigne traza el camino de la búsqueda de la belleza a través de un lenguaje común que cede su potente voz no solo a todas nuestras dudas, ira, miedos y melancolía, sino también a todas nuestras esperanzas y alegrías». *Carnet d'art*

Había una vez una sociedad en la que las personas que vivían en los más altos estratos acumulaban dinero, poder y cultura. Lejos del desorden y de la violencia, arrebataron el poder a los gobiernos, incapaces de gestionar el orden social «allá arriba». En ausencia de cualquier proyecto colectivo, la jerarquía y el individualismo se apoderaron de ellos: mejor permanecer lejos y a salvo que poner en peligro los tesoros más preciados de la humanidad, como el amor y la cultura. Dinero, poder y cultura se habían convertido en una única fuerza, un único espacio, la imagen gloriosa del éxito y la exaltación.

Pero el mundo de «allá arriba» —un lugar eufórico y auto-satisfactorio— está llegando a su fin. La cultura europea al completo ha sido privatizada y encerrada bajo llave. La única alternativa viable para aquellos de «allá arriba» que quieren preservar algo vital, algo vivo, es la autodestrucción. Destruir la familia, destruir el deseo, confrontar la rabia y entregarse a los que viven «allá abajo». Porque cuando no existe la alegría, solo la destrucción es capaz de hacer brotar la vida.

Vincent Macaigne sitúa su *En manque* en una fundación privada que mantiene la totalidad del arte europeo en una caja fuerte. Pero el autor, actor y director no critica a una sociedad colapsada por sus propias certezas —y en la que un puñado de personas maneja la miseria de los demás—, sino que utiliza el teatro para ir más allá de nuestras verdades y obsesiones. Macaigne aspira a un renovado deseo de vivir para evitar el colapso total y escapar de la angustia de la soledad. *En manque* es un singular estudio teatral, coreográfico y plástico en el que Macaigne exhibe una serie de personajes en pleno proceso de búsqueda de un amor puro y radical. La pieza profundiza en las fantasías más íntimas de una mujer encarcelada que lidia con la melancolía. Se trata de un espectáculo que escenifica la cruda lucha contra el mundo, una lucha por la vitalidad y por el deseo.

El teatro de Macaigne es intenso y brutal. Poderoso, agudo y devastador. Su vivacidad y su violencia —incluso se podría decir su crueldad— provienen tanto de la rabia como de la euforia; tanto del amor como de la desesperación; tanto de la ternura como del rechazo incondicional. Macaigne no busca la absolución ni la convicción, sino superar las ideas con las acciones y transformar el análisis en una acción colectiva. No se trata de agradar o de convencer, sino de activar. Su teatro es un teatro para despertar, para sorprender, y que funciona sin temor, sin vergüenza y sin restricción.



# COMPANHIA DO CHAPITÔ

## *Edipo*

---

**Sala Cuarta Pared**

Del 23 al 25 de febrero de 2018,  
a las 21.00 horas

**Teatro**

**País:** Portugal

**Idioma:** español

**Duración:** 1 h

**Año de producción:** 2012

**Estreno en Madrid**

# COMPANHIA DO CHAPITÔ

## Edipo

### FICHA ARTÍSTICA

**Creación colectiva:** Companhia do Chapitô

**Dirección artística:** José Carlos Garcia

**Interpretación:** Jorge Cruz, Nádia Santos y Tiago Viegas

**Dirección técnica:** David Gonçalo Florentino

**Texto en castellano:** María Guerrero y César Arias

**Dirección de producción:** Tânia Melo Rodrigues

**Distribución:** César Arias – Marmore

«Una mirada absolutamente original e impactante». *El día*

Puede que haya quien aún desconozca el mito clásico de *Edipo*. Hijo de Layo y de Yocasta, reyes de Tebas, Edipo fue abandonado al nacer en el Monte Citerón debido a las predicciones del oráculo, que afirmaba que el hijo mataría al padre y se casaría con la madre. El niño fue recogido por unos pastores, que lo llevaron a la Corte de Pólipo, Rey de Corintio. Ya adulto, consultó al Oráculo de Delfos, porque dudaba sobre su auténtico origen, y este le recomendó que se alejara de su patria. Edipo inicia su viaje buscando escapar de un destino inexorable en el que será protagonista de parricidio, incesto, duelos con monstruos, plagas y otras lindezas similares. Resumiendo: ¿es Edipo el marido de su propia madre o el hijo de su mujer? Y sus hijos, ¿serían ellos también sus hermanos, hijos de su mujer o sería su mujer la abuela de sus propios hijos? Aún más, ¿sería Creonte su tío o tal vez su cuñado?

Toda esta terrible historia plagada de desdichas, infortunios, confusiones, fatalidades y muerte se cuenta desde la hilaridad absoluta, al más puro estilo de la Companhia do Chapitô, en *Edipo*, una «inadaptación» que reinventa con humor y sin complejos el clásico de Sófocles. El trabajo físico y la creación colectiva son las señas de identidad de esta *troupe* que entiende el teatro como una herramienta de socialización y que, desde los márgenes, ha encontrado un espacio de comunicación con el público, poniendo los clásicos al alcance de las grandes audiencias, como es el caso de *Edipo*. Y es que la Companhia do Chapitô lleva más de dos décadas -y la friolera de 31 espectáculos- revolucionando la escena portuguesa y de medio mundo con originales creaciones que, a través del humor, cuestionan la realidad física y social que nos rodea. Su presentación en el Festival de Otoño a Primavera supondrá todo un hito en Madrid, ya que, pese a ser unos grandes conocidos de la geografía española, nunca antes habían presentado uno de sus aplaudidos montajes en la capital.

En un escenario desnudo, tres intérpretes vestidos de calle dan vida a un sinfín de personajes en un fino ejercicio de virtuosismo que se sirve de los clásicos -y, por tanto, de todo aquello que dota de sentido a nuestra cultura occidental- para interpelar al espectador del siglo XXI. Un espectáculo que desobedece todas las pautas de la tragedia griega para establecer un agradable y rompedor puente entre el gesto y la palabra. En palabras de la propia compañía, «nos apropiamos de los hechos y reinterpretamos pormenores, desmitificamos oráculos y de la tragedia hicimos comedia».



# COMPANHIA DO CHAPITÔ

## *Electra*

---

### **Sala Cuarta Pared**

Del 2 al 4 de marzo de 2018,  
a las 21.00 horas

### **Teatro**

País: Portugal

Idioma: español

Duración: 1 hora

Año de producción: 2016

### **Estreno en Madrid**

# COMPANHIA DO CHAPITÔ

## *Electra*

### FICHA ARTÍSTICA

**Creación colectiva:** Companhia do Chapitô

**Dirección artística:** José Carlos Garcia y Cláudia Novoa

**Interpretación:** Jorge Cruz, Nádia Santos y Tiago Viegas

**Dirección técnica:** David Gonçalo Florentino

**Texto en castellano:** María Guerrero y César Arias

**Dirección de producción:** Tânia Melo Rodrigues

**Distribución:** César Arias – MARMORE

«Son irreverentes, desaforados, respetuosamente irrespetuosos, si se me permite la expresión, y sus versiones seguramente divertirían a Esquilo, Sófocles y Eurípides». *El Día*

Después de *Edipo*, la Companhia do Chapitô se atreve con otro título complejo –que no complicado– dentro del teatro clásico griego: *Electra*. Y aun partiendo del episodio trágico de venganza de la hija de Agamenón y Clitemnestra, la compañía elabora una sofisticada parodia en un ingenioso espectáculo de actualización, coherencia estilística, trabajo físico y concreción escénica: apenas se necesitan cuatro intérpretes y una escenografía a base de cucharas de postre para traer hasta nuestros días el mito de Sófocles en clave humorística y sin perder un ápice de su naturaleza trágica.

En la Atenas del rey Agamenón se convoca una guerra para liberar a la bella Helena de las garras de su secuestrador. Al no tener viento favorable para sus barcos, Agamenón sacrifica a su hija Ifigenia por indicación de los profetas. Este hecho desencadena que Clitemnestra trame su venganza junto a Egisto, su amante y primo del rey. Tras diez años de guerra, al volver de Troya, Agamenón es asesinado y Electra, la hija preferida del padre, por el que siente devoción, consumará su venganza con la ayuda de su hermano Orestes, matando a su propia madre y a su tío. Todo este baño de sangre familiar se narra con el estilo propio e inconfundible de la Companhia do Chapitô: en clave de comedia destermillante.

*Electra* es el montaje con el que la Companhia do Chapitô, fundada en 1996, celebra sus primeros 20 años de existencia. La compañía emplea siempre la comedia por su poder para cuestionar todos los aspectos de la realidad física y social. Desde su nacimiento, ha creado espectáculos multidisciplinares que se asientan en el trabajo físico del actor, en un proceso colectivo y en constante desarrollo que interpela a la imaginación del público y que se relaciona estrechamente con él. Chapitô se comunica principalmente a través del gesto y de la imagen, rompiendo las barreras lingüísticas y poniendo de relieve su vocación universal, lo que le permite mantener una relación muy próxima con los espectadores.



# SARA MOLINA EN COMPAÑÍA DE... LOS HOMBRES MELANCÓLICOS

*SenecioFicciones*

---

**La Casa Encendida**  
Del 9 al 11 de marzo de 2018,  
a las 22.00 horas

*Performance*

País: España  
Idiomas: español, inglés, árabe  
Duración: 1 h y 45 min  
Año de producción: 2017

Estreno en Madrid

# SARA MOLINA EN COMPAÑÍA DE... LOS HOMBRES MELANCÓLICOS

## *SenecioFicciones*

### FICHA ARTÍSTICA

**Dirección:** Sara Molina

**Iluminación:** Joaquín Cutillas

**Imagen:** Javier Vázquez

**Escenografía:** Molina en compañía

**Intérpretes:** Ahmed Benattia, Jesús Barranco, Enrique Martínez, Miguel Rojo, Andrés Montero y Cristian López Victorio

**La presentación en Madrid de la pieza cuenta con la colaboración de La Casa Encendida**

Sara Molina es considerada por muchos como una de las decanas de nuestro teatro de vanguardia. Actriz, dramaturga y directora, la que fuera fundadora en 1995 de la compañía Q. teatro (y su directora artística) siempre se ha mantenido firme en su compromiso con un teatro filosófico, lejos de la idea de la evasión. De hecho, tótems como Pasolini, Kantor o Beckett fueron algunos de los autores con los que inició su andadura en el teatro universitario. «Me interesa provocar deseo en lo intelectual. Que lo intelectual no vaya separado en absoluto de lo emocional. Siempre he pensado que no se pueden separar. El pensamiento siempre se está haciendo cuerpo. Yo no veo la diferencia», ha explicado a la revista *Teatron*.

En el Festival de Otoño a Primavera mostrará su última creación, *SenecioFicciones*, que apunta hacia una de las constantes de su trabajo: la de dramatizar la teoría. Construida a partir de un esquema de sucesivas enseñanzas (primeras, segundas y terceras enseñanzas al joven Senecio, el arlequín del famoso cuadro de Paul Klee), la pieza reflexiona sobre un tema trascendente con intensidad, humor y un fantástico lirismo: ¿cuántos tipos de ignorancias existen entre nuestros jóvenes? ¿Cuántos tipos de inteligencias? ¿Cuál es la tarea de esta edad de excesos? «La de aprender de nuevo a ser humano. Decidir qué es serlo», afirma la creadora, que define su obra como «seis hombres en escena, seis singularidades que entran en una relación interrumpida: comparencias reales. Por eso, decir nosotros es un acto loco. Decir nosotros es una promesa, una demanda, una esperanza».

Formada en sus inicios con Albert Boadella (Els Joglars) y Zubics-Panadero (actores y bailarines de la compañía de Pina Bausch), el trabajo de Sara Molina ha estado siempre marcado por los nuevos lenguajes y lo performativo, pero sin renunciar a los trazos de la excelencia. Entre sus piezas como autora destacan, entre otras, *Imperfecta armonía*, *Made in China* o *Mónadas*. Además de haber participado en diversas muestras teatrales nacionales e internacionales como el Festival de Avignon, el F.I.T. de Cádiz o la Muestra de Autores Contemporáneos de Alicante, también es apreciado su trabajo como docente en las Universidades de Granada, Málaga, Cuenca o Barcelona.



# TONI SERVILLO / PICCOLO TEATRO DI MILANO – TEATRO D'EUROPA Y TEATRI UNITI DI NAPOLI

## *Elvira*

---

El Pavón Teatro Kamikaze  
Del 19 al 21 de abril de 2018,  
a las 20.30 horas

Teatro

País: Italia  
Idioma: italiano (con subtítulos en español)  
Duración: 1 h y 15 min  
Año de producción: 2016

Estreno en España

# TONI SERVILLO / PICCOLO TEATRO DI MILANO — TEATRO D'EUROPA Y TEATRI UNITI DI NAPOLI

## *Elvira*

### FICHA ARTÍSTICA

**Una pieza basada en el texto:** *Elvire Jouvét 40*, de Brigitte Jaques

**Traducción:** Giuseppe Montesano

**Dirección:** Toni Servillo

**Vestuario:** Ortensia De Francesco

**Iluminación:** Pasquale Mari

**Sonido:** Daghi Rondanini

**Ayudante de dirección:** Costanza Boccardi

**Intérpretes:** Toni Servillo, Petra Valentini, Francesco Marino y Davide Cirri

**Una coproducción de:** Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa  
y Teatri Uniti di Napoli

**La actividad internacional del Piccolo Teatro di Milano - Teatro d'Europa  
cuenta con el apoyo de:** Eni

«Servillo es un actor puramente italiano. Su puesta en escena es muy vivaz e involucra fuertemente a los espectadores. Esta *Elvira* muestra de un modo singular cómo el arte y la vida se mezclan para revelar un ser». *Le Monde*

Tras años centrado en espectáculos que recuperan lo mejor de la tradición teatral italiana —de Carlo Goldoni a Eduardo De Filippo—, Toni Servillo regresa al Festival de Otoño a Primavera para protagonizar y dirigir un texto sobre la condición última del actor, su manera de trabajar en el teatro, la técnica, los valores, el día a día y la relación que se establece con el mundo más allá de los límites del escenario.

Se trata de *Elvira*, un texto que parte de una experiencia real de trabajo —las lecciones de interpretación para la creación del personaje de Doña Elvira del *Don Juan* de Molière en el París ocupado por los nazis— que la actriz y directora francesa Brigitte Jaques adaptó al teatro en los 80 para explicar la intensa relación creativa entre el célebre maestro Louis Jouvét y su joven alumna-actriz Claudia, trasunto de la actriz Paula Dehelly. Un recorrido que comienza como una lección artística y formativa centrada en un momento concreto —el adiós de Elvira a su antiguo amante— y deriva en un combate dialéctico en torno al hombre y sus contradicciones. «Después de años en los que las reflexiones de Louis Jouvét sobre el teatro y el trabajo del actor me han acompañado a la hora de afrontar diferentes repertorios, de Molière a Marivaux, de De Filippo a Goldoni, me pareció que había llegado el momento de un encuentro directo con él», explica Servillo. «Encuentro las reflexiones de Jouvét particularmente válidas para explicar a los más jóvenes la nobleza del arte de actuar, que parece haberse devaluado en estos tiempos confusos».

*Elvira* transporta a los espectadores al interior de un teatro cerrado para que espíen a un maestro y a su alumna en el particular momento de creación de un personaje. Teatro dentro del teatro que, tras su estreno en el Piccolo Teatro di Milano, no ha dejado de sumar fabulosas críticas. De hecho, cabe mencionar la grandísima acogida que el montaje tuvo a su paso por el Théâtre de l'Athénée Louis Jouvét de París en enero de 2017.



## INFORMACIÓN PRÁCTICA

### TEATROS DEL CANAL

Calle Cea Bermúdez, 1  
Tel. 91 308 99 99  
[www.teatros canal.com](http://www.teatros canal.com)

#### Precios:

*Missing y Rain*  
17 € y 14 €

*La fundación,*  
de Antonio Buero Vallejo  
14 € y 10 €

*Mendoza*  
14 €

\* Consultar descuentos en  
[www.teatros canal.com](http://www.teatros canal.com)

### TEATRO DE LA ABADÍA

Calle Fernández de los Ríos, 42  
Tel. 91 448 11 81  
[www.teatroabadia.com](http://www.teatroabadia.com)

Precio: 17 €

#### Descuentos:

Descuento DÚO: 20 €  
por espectáculos,  
*Terrenal. Pequeño misterio ácrata*  
y *En manque*

Tarjeta Abadía / Corral de Comedias,  
menores de 30 años, mayores de 65  
y demandantes de empleo: 14 €

Tarjeta Fnac: 16 €  
(válido para el titular)

Convenios Abadía y Carné Joven: 15 €  
(válido para el titular y un acompañante)

Grupos a partir de 10 personas: 12 €

### SALA CUARTA PARED

Calle Ercilla, 17  
Tel. 91 517 23 17  
[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

Precio: 14 €

#### Descuentos:

Grupos, Tarjeta Transporte Público CAM,  
Tarjeta BiciMAD, estudiantes de teatro y danza  
acreditados y Unión de Actores: 11 €

Socios de la Coordinadora Salas Alternativas: 7 €

\* Descuentos no acumulables entre sí. Cupos limitados.  
Imprescindible reserva previa y acreditación en taquilla

### LA CASA ENCENDIDA

Ronda de Valencia, 2  
Tel. 902 430 322  
[www.lacasaencendida.es](http://www.lacasaencendida.es)

Precio: 5 €

### EL PAVÓN TEATRO KAMIKAZE

Calle de Embajadores, 9  
Tel. 91 051 33 31  
[www.teatrokamikaze.com](http://www.teatrokamikaze.com)

#### Precios (de jueves a sábado):

General: 20 €  
Kamikazes: 16 €

#### Descuentos:

Carné Joven y menores  
de 25 años: 15 €

Discapacitados, familia monoparental,  
familia numerosa, mayores de 65 años  
y desempleados: 17 €

\* Se requerirá documentación acreditativa  
para el acceso al recinto.



# EL EQUIPO

## COMUNIDAD DE MADRID

### Presidenta

Cristina Cifuentes Cuencas

### Director de la Oficina de Cultura y Turismo

Jaime M. de los Santos González

### Directora General de Promoción Cultural

María Pardo Álvarez

### Asesor de comunicación y prensa

Rubén Fernández-Costa O'Dogherty

### Asesora de Teatro

Daniela García Casilda

## XXXV FESTIVAL DE OTOÑO A PRIMAVERA

### Dirección artística

Carlos Aladro

### Coordinación artística

Luisa Hedro

### Producción

Mar López

### Relaciones externas

Pilar Estrela

### Comunicación

Luisa Castiñeira

Lucía Martínez

Cristina Álvarez Cañas

### Dirección técnica

Javier Ruiz de Alegría

### Producción técnica

Gema Rollón

### Diseño gráfico

Carlos Malpartida

### Vídeo e ilustraciones

Alberto Vázquez

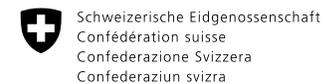
Con el apoyo de:



**LA CASA ENCENDIDA**  
de fundación **montemadrid**



Con la colaboración de:



**Embajada de Suiza para España y Andorra**





[WWW.FACEBOOK.COM/FESTOTONO/](http://WWW.FACEBOOK.COM/FESTOTONO/)

[WWW.TWITTER.COM/FESTOTONO](http://WWW.TWITTER.COM/FESTOTONO)

**#FestOtono**

[WWW.MADRID.ORG/FOP](http://WWW.MADRID.ORG/FOP)

\* Las fechas y los horarios de los espectáculos están sujetos a cambios. Será posible consultar la información actualizada antes de cada estreno en las páginas web del festival y de cada teatro.

\* En la web oficial [www.madrid.org/fop](http://www.madrid.org/fop) también será posible consultar las actividades paralelas (encuentros con el público, talleres, etc.) vinculadas a los estrenos del festival.

---

Ilustraciones de Alberto Vázquez, extraídas de su corto *Decorado*, ganador del Premio Goya 2017 al mejor cortometraje de animación.



**Comunidad  
de Madrid**